

NOOSFERA
f o u n d a t i o n










პროგრამა PROGRAM 2017



CinéDOC-TBILISI

International Documentary Film Festival



	International Competition	IC
	CivilDOC	CD
	Focus Caucasus	FC
	CinéDOC Young	CY
	Special Screenings	SS
	Guest Country - Lithuania	GC
	Industry	Industry
	Short Block	SB
	Georgian Block	GB
	Erotic DOX	ED
	Filmmaker in Focus	FF
	Migration / Identity	MI
	Solidarity Labour Rights ..	LR
	German DOX	GD
	French Program	FP

The Gift

Director – Przemyslaw Kaminski
Poland | 2016 | 56 min

Who is Yuriy when he enters the stage among the enchanted audience and who does he become when he returns to his native Ukraine, the very centre of the Orthodox world? **Q&A**

საჩუქარი

რეჟისორი – პრემისლავ კამინსკი
პოლონეთი | 2016 | 56 წთ

ვინ არის იური, როცა სცენაზე აღის მოჯადოებულ აუდიტორიაში, და ვინ ხდება ის, როცა ბრუნდება მშობლიურ უკრაინაში, ორთოდოქსული სამყაროს ეპიცენტრში? **Q&A**

SS

16:00

Normal Autistic Film

Director – Miroslav Janek
Czech Republic | 2016 | 88 min

Direct and thoughtful, Luka has a distinctive sense of humor; he loves movies and he writes his own screenplays. **Q&A**

ნორმალური აუტისტური ფილმი

რეჟისორი – მილოსლავ იანეკი
ჩეხეთი | 2016 | 88 წთ

პირდაპირ და გონიერ ლუკას, იუმორის გამორჩეული გრძნობა აქვს, მას უყვარს ფილმები და სცენარებს წერს. **Q&A**

IC

18:00

Vergot

Director – Cecilia Bozza Wolf
Italy | 2016 | 60 min

Two brothers, an exuberant father and an invisible mother. A family of farmers from an Alpine valley where life is rude, as well as manners. **Q&A**

ვერგოტი

რეჟისორი – სელილია ბოზა
ვულფი
იტალია | 2016 | 60 წთ

ორი ძმა, ენერგიული მამა და უხილავი დედა. ფერმერების ოჯახი ალპინის მინდვრებიდან, სადაც ცხოვრება და მანერები უხეშია. **Q&A**

CD

20:00

16:00

Venus

Director – Lea Glob, Mette Carla Albrechtsen
Denmark | 2016 | 80 min

Two female directors in their thirties, start an investigation based on their own sexual frustrations to understand desire from a female point of view.

Q&A

+18

ვენერა

ED

რეჟისორი – ლეა გლობი, მეტე კარლა ალბრეხტსენი
დანია | 2016 | 80 წთ

ოცდაათი წლის ორი ქალი რეჟისორი იწყებს საკუთარი სექსუალური ფრუსტრაციების გამოკვლევას იმისთვის, რომ გაიგონ, რა არის "სურვილი" ქალების გადმოსახედიდან.

Q&A

CD

18:00

Stranger in Paradise

Director – Guido Hendriks
Netherlands | 2016 | 72 min

We don't want you. We just can't do it. In a classroom, a teacher uses math to explain to a group of refugees what their arrival will cost society.

Migration Talk

MI

უცხო სამოთხეში

რეჟისორი – ბილო ჰენდრიქსი
ნიდერლანდები | 2016 | 72 წთ

"ჩვენ შენ არ გვჭირდება. ჩვენ უბრალოდ ამის გაკეთება არ შეგვიძლია"; საკლასო ოთახში მასწავლებელი, მათემატიკის დახმარებით, დევნილებს უხსნის თურის ფასად უწევს საზოგადოებას მათი მიღება.

საუბარი მიმართება

CD

20:00

You Have No Idea How Much I Love You

Director – Paweł Łoziński
Poland | 2016 | 80 min

During our lives, we often create bonds and ties with our close ones, which with time seem more and more impossible to untangle.

Q&A

ვერ წარმოიდგენ, როგორ მიყვარხარ

რეჟისორი – პაველ ლოზინსკი
პოლონეთი | 2016 | 80 წთ

ახლო ადამიანებთან ურთიერთობისას ხშირად ვალდებულებებს და კავშირებს ვიძენთ, რომელიც დროთა განმავლობაში უწყვეტი და სამუდამო გვეჩვენება.

Q&A

IC

18:00

Forever Pure

Director – Maya Zinshtein
Israel | 2016 | 87 min

This eye-opening documentary traces the tumultuous 2012-2013 season, during which the political affiliations of a vocal group of the team's loyal fans threatened to tear the club to pieces.

Q&A

მუდამ წმინდა

რეჟისორი – მაია ზინშტეინი
ისრაელი | 2016 | 87 წთ

ეს დოკუმენტური ფილმი აღწერს 2012-2013 წლის ხმაურიან სეზონს, რომლის განმავლობაშიც საფეხბურთო გუნდის ფანების ჯგუფის პოლიტიკური მიკუთვნებულობა კლუბის დაშლის საშიშროებად იქცა.

Q&A

FC

Havana, One Way

Director – Breier Ádám
Hungary | 2017 | 51 min

While the change made a huge twist in most of the Hungarian's life, the ones living in Cuba were lack of it until lately, when Cuba started to have similar reforms to the ones in the '80s of Hungary.

Q&A

With Fidel Whatever Happens

Director – Goran Radovanovic
Serbia | 2016 | 47 min

Sierra Maestra, Cuba, 850 km east of Havana. The day before the celebration of the 52nd anniversary of the Revolution.

ჰავანა, ერთი გზა

რეჟისორი – ბრეიერ ადამი
უნგრეთი | 2017 | 51 წთ

80-იანი წლების პოლიტიკური რეჟიმის ცვლილებამ უნგრეთის მოსახლეობის ცხოვრებაზე დიდი ზეგავლენა იქონია, ეს განსხვავება მხოლოდ ახლა იგრძნეს, როდესაც სოციალისტური წყობილების შეცვლა კარიბის ზღვის ამ კუნძულზეც დაიწყო.

Q&A

ფიდელთან, რაც არ უნდა მოხდეს

რეჟისორი – გორან რადოვანოვიჩი
სერბეთი | 2016 | 47 წთ

სიერა მასტრა, კუბა, 850 კილომეტრი ჰავანადან აღმოსავლეთით. რევოლუციის 52-ე წლისთავის აღნიშვნამდე ერთი დღით ადრე.

Special Screening Night: CUBA

20:00

Merci Patron

Director – François Ruffin
France | 2016 | 82 min

The director and left-wing activist François Ruffin sets out to help the couple, seeking to make Bernard Arnault, head of LVMH, pay compensation to the couple for ruining their lives.

Q&A

LR

მადლობა ბატონო

რეჟისორი – ფრანსუა რუფინი
საფრანგეთი | 2016 | 82 წთ

რეჟისორი და მემარცხენე აქტივისტი ინყებს ბრძოლას ნევილის დასახმარებლად აიძულოს LVMH-ის ხელმძღვანელი, მისცეს კომპენსაცია “თავიანთი ცხოვრების გასაგრძელებლად”.

Q&A

FP

A Quiet Place

Director – Sjoerd Oostrik
Netherlands | 2016 | 83 min

A rigorous impression of three boys in a juvenile detention center trying to keep their heads above water. Damian confronts his warders with intelligent, sharp comebacks.

MI

წყნარი ადგილი

რეჟისორი – სიურდ ოსტრიკი
ნიდერლანდები | 2016 | 83 წთ

არასრულწლოვანთა ციხეში სამი ახალგაზრდა სამართალდამრღვევი იძულებულია გადაიაროს საკუთარი თავი სახელმწიფოს პრევენციული მეურვეობის ქვეშ.

CD

18:00

20:00

16:00

Gogita's New Life

Director – Levan Koguashvili
Georgia | 2016 | 72 min

After 14 years in prison, the time has come for Gogita to return to his normal life. His wishes seem modest enough: a home of his own and then marriage to a nice woman.

Q&A

GB

გოგიტას ახალი ცხოვრება

რეჟისორი – ლევან კოგუაშვილი
საქართველო | 2016 | 72 წთ

ციხეში გატარებული 14 წლის მერე გოგიტასთვის დრო მოვიდა თავის ნორმალურ ცხოვრებას დაუბრუნდეს. მისი სურვილები საკმაოდ

მოკრძალებულია: საკუთარი სახლი და კარგ ქალზე ქორწინება.

Q&A

IC

კინოს სახლი | CINEMA HOUSE

13:00

See the CinéDOC Young Program *

იხილეთ CinéDOC Young პროგრამაში *

15:00

Post Production Panel

industry

Post Production Panel

16:00

Machines

Director – Rahul Jain
Finland Germany India | 2016 | 71 min

With strong visual language, memorable images and carefully selected interviews of the workers themselves, Jain tells a story of inequality, oppression and the huge divide between rich.

Panel

მექანიზმები

LR

რეჟისორი – რაულ ჯაინი
ფინეთი გერმანია ინდოეთი | 2016 | 71 წთ

ძლიერი ვიზუალური ენით, დასამახსოვრებელი კადრებით და საგულდაგულოდ შერჩეული ინტერვიუებით მუშებთან, ჯაინი ჰყვება უთანასწორობის და ჩაგვრის ისტორიას.

CD

19:00

Employment Office

Director – Anne Schiltz, Charlotte Grégoire
Belgium France | 2015 | 74 min

This film shows what it means today to have a job, when work is more and more precarious, employed and unemployed alike less and less secure.

Q&A

FP

დასაქმების სააგენტო

LR

რეჟისორი – ანე შილცი, შარლოტ გრეგუარი
ბელგია საფრანგეთი | 2015 | 74 წთ

ეს ფილმი აჩვენებს, რას ნიშნავს დღეს სამსახურის ქონა, როცა სამუშაო უფრო და უფრო არამდგრადია, დასაქმებული და დაუსაქმებელი ერთნაირად დაუცველია.

CD

Q&A

21:00

Keep Frozen

Director – Hulda Rós Guðnadóttir
Iceland | 2016 | 68 min

On a cold winter night a factory trawler enters the old harbor of Reykjavík. While they do the impossible, we hear stories of the bright and dark sides of the lives these men lead.

Filmmakers Talk

LR

შეინახე გაყინული

CD

რეჟისორი – ჰულდა როს გუდნადოტირი
ისლანდია | 2016 | 68 წთ

ზამთრის ცივ ღამეს ქარხნის სათევზაო გემი რეიკიავიკის ძველ პორტში შედის. სანამ მუშები წარმოუდგენელს აკეთებენ, ჩვენ ვისმენთ ისტორიებს ამ კაცების ცხოვრების ხათელ და ბნელ მხარეებზე.

რეჟისორების დიალოგი

How We Played the Revolution

Director – Giedrė Žickytė
Lithuania | 2012 | 69 min

In 1984, at the very beginning of perestroika in the USSR, a group of architects decided to organize a one-night music band as a joke at a New Year's Party in Kaunas, Lithuania. The joke turned into the exciting rock band, Antis.

Q&A

როგორ ვითამაშეთ რევოლუცია

რეჟისორი – გიდრე ჯიკიტე
ლიტვა | 2012 | 69 წთ

1984 წელს, საბჭოთა კავშირში პერესტროიკის დასაწყისში, ლიტველმა არქიტექტორების ჯგუფმა გადაწყვიტა საახლანალო ხუმრობის სახით მუსიკალური ბენდის ერთი ღამით შექმნა, რომელიც შემდეგ როკ ბენდ ანტისად (Antis) ჩამოყალიბდა.

Q&A

GC

20:30

LIVE MUSIC

ცოცხალი მუსიკა

მზიური | MZIURI

Dream Empire

Director – David Borenstein
Denmark | 2016 | 73 min

Incisive documentary dissects the chaotic, reckless, often mind-boggling world of the globalized real estate market, showing its merciless effects not only in the abstract, but also on the life of a single, hugely determined individual.

Discussion

ოცნების იმპერია

რეჟისორი – დავიდ ბორენსტეინი
დანია | 2016 | 73 წთ

ერთი შეხედვით წარმტაცი პირადი ისტორიაა, მაგრამ ამავე დროს ეს არის ჩვენი ეპოქის ერთ-ერთი ყველაზე კრიტიკული ეკონომიკური პრობლემის ამსახველი ქრონიკა.

Discussion

IC

20:30

